

الفصل الأول

أساسيات البحث

أ. خلفية البحث

قال ذوالكفلي في كتابه (إندونيسية) الطريقة كيفية قام بها المدرس في عملية التعلم والتعليم من حيث أن عملية التعلم والتعليم لا تتخلع عن الكيفية التي استخدمها المدرس في تقديم المادة الدراسية إما ما يتعلق بتصميم عملية التعليم أو ما يتعلق بالتقويم. ¹ قال مولياس في كتابها (إندونيسية) فلذا أن اختيار طريقة التدريس الفعالة يسهل الوصول إلى الهدف المرجو. واختيار طريقة التدريس المناسبة بعملية التعلم والتعليم يعين فعالية التعليم. ² عند هلمياتي في نموذج التعليم إن هدَفَ التعليم (إندونيسية) هي مساعدة الطلاب في التعليم لإيجاد الخبرة التعليمية حتى يكتسب الطلاب المعرفة والمعلومات وتشكيل السلوك والمهارة. في هذه السياق، إن الطلاب ناشيطين في عملية التعليم. ³ طريقة التدريس عند إسكاندار وسيط و دادانج سونيندار (إندونيسية) كيفية العمل المنتظمة لتسهيل أداء الأنشطة للوصول إلى الهدف المعين. وطريقة التدريس إجرائية لأنها تهدف إلى تسهيل أداء الأنشطة. ⁴ وطريقة التدريس عند أحييف هيرماوان (إندونيسية) خطوات عامة عما تتعلق بتطبيق النظريات

Zulkifli, *Metodelogi Pengajaran Bahasa Arab*. (Pekanbaru : Zanafa, 2011), hal. 1
Mulyasa, *Menjadi guru profesional*, (Bandung : PT. Remaja Rosdakarya, 2010), hal.

Helmiati, *Model Pembelajaran*, (Yogyakarta: Aswaja Pressindo, 2011), hal. 5.
Iskandarwasid dan Dadang Sunender, *Strategi Pembelajaran Bahasa*. (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011), hal. 56



المتضمنة في المدخل الخاص.^٥ عند أحمد عزان (إندونيسية) كيفية مستخدمة في تقديم المواد الدراسية لتسهيل قبوله وقبضها حتى يقدر الطلاب على استيعابها جيدا ومريحا.^٦ الطريقة هي خطة شاملة متعلقة بتقديم المادة اللغوية منظمة غير متعارضة وجميعها يعتمد على المقاربة (الإفترض عن حقيقة لغوية وحقيقة التعلم و تعليم اللغة) المختارة (إندونيسية).^٧

وظيفة طريقة التدريس عند عبد المعين تهدف إلى تسهيل تقديم المادة الدراسية. والكيفية المثالية استخدام طريقة التدريس المناسبة حتى يؤخذ نجاح التعليم ويستطيع الطلاب أن يتعلموا مريحا وسهولة.^٨ وفي كل التعليم اللغة، لم أفرج عن الإستراتيجية والتقنية والطريقة والوسيلة التي يستخدمها لهدف من تعليمها نجاح (إندونيسية).^٩

طريقة التدريس تساعد نجاح التعليم لأنها تسهل الطلاب في قبول المادة الدراسية التي علمها المدرس لهم. وكلما تقدم الزمان تتطور طرق التدريس منها طريقة القواعد والترجمة، طريقة القراءة، الطريقة الإلقائية، طريقة المظاهرة، طريقة المجادلة، طريقة المناقشة، طريقة الحوار، الطريقة المباشرة وغيرها (إندونيسية).^{١٠}

^٥ Hermawan acep, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011) hal. 168

^٦ Izzan, Ahmad, *Metodelogi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung : Humaniora, 2011), hal. 72

^٧ Azhar, Arsyad. *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010), hal. 19

^٨ عبد المنعم سيد عبد العال, *طرق تدريس اللغة العربية*, (القاهرة: دار غريب للطباعة), ص 26

^٩ Syaiful, Mustofa. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovasi*. (Malang: UIN Maliki Press. 2011), hal. 3

^{١٠} Zulkifli, *Op. Cit.*, hal. 6



2. أحيانا، استخدم المدرس الإستراتيجية التعليمية في تعليم ال قراءة لفهم
الفقرة.

3. و يُحْتُ المدرس على الطلاب في التكلم باللغة العربية و يشرح أهمية
تعلم اللغة العربية.

4. بعض الطلاب لا يستطيعوا أن يفرقوا بين العبارات الصحيحة و
الخطيئة من النص العربي.

اعتبار إلى خلفية البحث و الظواهر المذكورة التي سبق ذكرها، تحتاج إلى

البحث التي يدافع الباحث إلى البحث بتحت الموضوع " تأييد استخدام طريقة

الترجمة على ترقية قدرة الطلاب في فهم نصوص اللغة العربية لدى الطلاب

في مدرسة دار الفلاح المتوسطة الإسلامية سالو كمبار".

ب. المشكلات

1. مشكلات البحث

بناء على خلفية المشكلة السابقة، فمشكلات البحث فيما يلي:

(1) رغبة الطلاب في تعاليم اللغة العربية ضعيفة.

(2) لا يقدرروا الطلاب على القراءة بللغة العربية جيدا.

(3) لا يشتركوا الطلاب في الممارسات و الحوار بللغة العربية إلَّا قليلاً.

(4) لا تكونوا طريقة التعليم التي يستخدمها المدرس في التعليم فعالة لترقية

مهارة القراءة لدى الطلاب.

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

5) تأثير استخدام طريقة الترجمة على ترقية قدرة الطلاب في فهم نصوص اللغة العربية لدى الطلاب.

ج. حدود البحث

بناء على كثرة المشكلات فيحددها الباحث في المشكلة واحدة وهي "تأثير استخدام طريقة الترجمة على ترقية قدرة الطلاب في فهم نصوص اللغة العربية لدى الطلاب في مدرسة دار الفلاح المتوسطة الإسلامية سالو كمبار".

د. أسئلة البحث

و أما أسئلة البحث في هذا البحث فيما يلي :

هل استخدام طريقة الترجمة يؤثر على ترقية قدرة الطلاب في فهم نصوص اللغة العربية ؟

ه. هدف البحث

1. أهداف البحث

لمعرفة تأثير استخدام طريقة الترجمة على ترقية قدرة الطلاب في فهم نصوص اللغة العربية لدى ال طلاب في مدرسة دار الفلاح المتوسطة الإسلامية سالو كمبار.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

و. أهمية البحث

1) للمدرس، هذا البحث يهدف لمعرفة تأثير استخدام طريقة الترجمة على ترقية قدرة الطلاب في فهم النصوص اللغة العربية.

2) للمدرسة، هذا البحث يهدف على ترقية قدرة الطلاب في فهم نصوص اللغة العربية لدى ال طلاب في مدرسة دار الفلاح المتوسطة الإسلامية سالو كمبار.

3) للباحثين، هذا البحث مرجع لهم بالبحث في النطاق الأوسع والتعمق وتطوير علوم الباحث.

ز. مصطلحات البحث

1. طريقة الترجمة هي طريق النقل في كلمة الأخرى يبين الدرس في النقل الكتب القراءة اللغة الأعجمية في اللغة اليومية وهذا الكتب طبعا تصميم من قبل (إندونيسية).^{١٣}

2. فهم النصوص هو قدرة الطلاب في معرفة المعنى والفهم وتعيين الفكرة الرئيسية من النصوص. وهذا قسم من قسمي القراءة وهما معرفة عصابات الأجدية العربية وفهم النصوص العربية (إندونيسية).^{١٤}

Izzan, Ahmad. *Metodologi pembelajaran bahasa arab*. (Bandung: Humaniora, 2011),

hal: 98

Ibid, hal: 149